



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації



KAFFEEAUTOMAT
Koffie automaat • Cafetière automatique • Máquina automática de café • Máquina de café • Macchina
da caffè • Coffee Machine • Automat do kawy • Automata kávéfőző • Автоматична кавоварка

KA 3356

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantiebedingungen	Seite	6

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	19
Dati tecnici	Pagina	20

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	7
Technische gegevens	Pagina	8

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	22
Technical Data.....	Page	23

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	10
Données techniques	Page	11

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	25
Dane techniczne	Strona	26
Gwarancja	Strona	27

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	13
Datos técnicos.....	Página	14

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	28
Műszaki adatok	Oldal	29

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	16
Características técnicas	Página	17

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	31
Технічні параметри	сторінка	32

ITALIANO

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

ENGLISH

JEZYK POLSKI

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.
- Bevor Sie die Filterabdeckung öffnen, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es für mindestens 30 Sekunden abkühlen!
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!

WARNUNG:

Öffnen Sie die Filterabdeckung niemals während des Kochvorgangs, es könnte zu Verbrennungen kommen.

HINWEIS:

Während des Betriebes tritt Wasserdampf oberhalb des Filterhalters aus! Dadurch kann sich Kondenswasser an der oberen Abdeckung des Gerätes bilden. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes!

- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Permanentfilter
- 2 Wasserauslauf (SCHLIESSEN)
- 3 MAX Markierung
- 4 Wassertankdeckel
- 5 Wassertank
- 6 Filterhalter
- 7 I/O – Ein/Aus-Schalter
- 8 Betriebskontrollleuchte
- 9 Netzstecker
- 10 Tassenablage (entnehmbar)
- 11 Tasse

Inbetriebnahme des Gerätes

- Entnehmen Sie, wenn vorhanden, alle Verpackungs- bzw. Transportsicherungen aus dem Gerät.
- Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte.
- Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.
- Reinigen Sie den Permanentfilter und die Tasse in einem Spülbad.

i HINWEIS:

Lassen Sie bitte vor dem 1. Aufbrühen von Kaffee für 2-3 Durchgänge Wasser zur Reinigung durch das Gerät laufen.

Elektrischer Anschluss

i HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Schalter muss auf „0“ stehen.

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

Betrieb

- Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
- Füllen Sie kaltes Wasser in den Wasserbehälter.

⚠ ACHTUNG:

Überfüllen Sie den Tank nicht! Füllen Sie nicht über die Marke MAX hinaus.

- Schieben Sie den Wasserauslauf zur Seite, um den Filter entnehmen zu können. Ziehen Sie den Permanentfilter heraus. Füllen Sie max. 4 g Kaffeepulver in den Permanentfilter ein, sonst besteht die Gefahr des Überlaufens. Setzen Sie den Permanentfilter wieder ein. Schieben Sie den Auslauf wieder über den Filter.
- Stellen Sie die Tasse auf die Abstellfläche und schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Stellen Sie den Schalter in Position „1“. Der Brühvorgang beginnt. Nach dem Brühvorgang können Sie die Tasse entnehmen.

i HINWEIS:

- Die Betriebskontrollleuchte leuchtet.
- Der Brühvorgang dauert ca. 4 Minuten.

- Schalten Sie das Gerät aus. Die Kontrollleuchte erlischt.

⚠ WARNUNG:

Möchten Sie sofort eine weitere Tasse Kaffee kochen, schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie es bei geöffnetem Wassertank abkühlen, um heiße Wasserspritzer beim Auffüllen des Wassers zu vermeiden.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken bitte nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Bitte dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.
- Stellen Sie die Tasse oder einen anderen passenden Behälter auf die Tassenablage.
- Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4mal) frisches Wasser ohne Kaffee in dem Automaten. Dies beseitigt Rückstände des Entkalkungsvorgangs.
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Tasse, Tassenablage und Permanentfilter reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad. Die Tassenablage nach der Reinigung bitte wieder richtig einhängen. Vorsicht beim Umgang mit der Tassenablage.

Technische Daten

Modell:.....KA 3356
 Spannungsversorgung:.....220–240 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:.....270–330 W
 Füllmenge:max. 140 ml
 Schutzklasse:..... I
 Nettogewicht:0,61 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KA 3356 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieverklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreier Lieferung entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Plaats de koffiezetautomaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Plaats het apparaat niet direct naast een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.
- Schakel het apparaat uit en laat het gedurende 30 seconden afkoelen voordat u de filterafdekking opent!
- Vul het waterreservoir altijd alleen met koud water!



WAARSCHUWING:

Open nooit de filterafdekking tijdens het koffiezetten, dit kan leiden tot verbrandingen.



OPMERKING:

Tijdens het bedrijf komt waterstoom boven de filterhouder vrij! Daardoor kan condensaatvorming aan de bovenste afdekking van het apparaat ontstaan. Dit is normaal en beïnvloedt de functie van het apparaat niet!

- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Permanente filter
- 2 Wateruitlaat (SCHLIESSEN)
- 3 MAX-markering
- 4 Deksel van de watertank
- 5 Watertank
- 6 Filterhouder
- 7 I/O – Aan-/uitschakelaar
- 8 Bedrijfscontrolelampje
- 9 Netstekker
- 10 Kopjesplaat (verwijderbaar)
- 11 Kopje

Ingebruikname van het apparaat

- Verwijder, indien voorhanden, alle verpakkings- resp. transportbeveiligingen uit het apparaat.
- Wrijf alle onderdelen van het apparaat af met een vochtige doek. Hierdoor verwijdert u stof dat zich eventueel tijdens het transport heeft verzameld.
- Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde weer terug.
- Reinig de permanente filter en het kopje in een sopje.

i OPMERKING:

Laat vóór het eerste zetten van koffie 2-3 keer water voor de reiniging door het apparaat lopen.

Elektrische aansluiting

i OPMERKING:

Let op dat het apparaat uitgeschakeld is. De schakelaar moet op "0" staan.

Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. De gegevens hierover vindt u op het typeplaatje van het apparaat.

Gebruik

- Klap het deksel van de waterreservoir open.
- Vul koud water in de watertank.

△ OPGELET:

Maak de tank niet te vol! Vul de tank maximaal tot de markering MAX.

- Schuif de wateruitlaat naar opzij om de filter te kunnen verwijderen. Trek de permanente filter eruit. Vul max. 4 g koffiepoeder in de permanente filter, anders kan het zijn dat de filter overloopt. Plaats de permanente filter weer terug. Schuif de uitlaat weer over de filter.
- Zet het kopje op de kopjesplaat en sluit het deksel van de watertank.
- Zet de schakelaar op "1". Nu wordt de koffie gefilterd. Na het kookproces kunt u het kopje wegnemen.

i OPMERKING:

- Het bedrijfscontrolelampje brandt.
- Het kookproces duurt ongeveer 4 minuten.

- Schakel het apparaat uit. Het controlelampje dooft.

△ WAARSCHUWING:

Wanneer u direct nog een kopje koffie wilt zetten, schakelt u het apparaat uit. Laat het apparaat bij geopende watertank afkoelen om hete waterspatten tijdens het bijvullen van water te voorkomen.

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiters beschreven staat.
- Plaats het kopje of een andere passende beker op de kopjesplaat.
- Breng na het ontkalken meerdere malen (ca. 3-4 maal) vers water zonder koffie in de automaat aan de kook om resten te verwijderen. Hierdoor worden resten van het ontkalkingsproces verwijderd.
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

△ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

△ OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Reinig het kopje, de kopjesplaat en de permanente filter zoals gewoonlijk in een sopje. Plaats de kopjesplaat na de reiniging weer terug. Wees voorzichtig bij het hanteren met de kopjesplaat.

Technische gegevens

Model:.....KA 3356
 Spanningstoevoer:220-240 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen:270-330 W
 Volume:max. 140 ml
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht:0,61 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Informations spéciales de sécurité pour cet appareil

- Posez la machine à café sur une surface plane et solide. Placez l'appareil de sorte à éviter qu'il ne bascule.
- Ne posez pas l'appareil à proximité immédiate d'un four électrique ou de gaz ou d'une autre source de chaleur.
- Avant d'ouvrir le couvercle du filtre, arrêtez l'appareil et faites-le refroidir pendant au moins 30 secondes!
- Remplissez le réservoir d'eau froide uniquement!

DANGER:

N'ouvrez jamais le couvercle du filtre pendant la cuisson, vous risqueriez sinon des brûlures.

REMARQUE:

De la vapeur d'eau s'échappe au-dessus du support du filtre pendant le service! Ceci risque d'entraîner la formation d'eau de condensation sur le couvercle supérieur de l'appareil. Ceci est normal et n'affecte en rien la fonction de l'appareil!

- Évitez de déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Filtre permanent
- 2 Sortie d'eau (SCHLIESSEN)
- 3 Repère MAX
- 4 Couvercle du réservoir d'eau
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Porte-filtre
- 7 I/O – Interrupteur marche/arrêt
- 8 Témoin de contrôle de fonctionnement
- 9 Fiche du secteur
- 10 Support de tasse (amovible)
- 11 Tasse

Mise en service de l'appareil

- Enlevez de l'appareil toutes les sécurités de transport voire d'emballages qui peuvent s'y trouver éventuellement.
- Frottez toutes les parties à l'aide d'un chiffon mouillé. Ceci enlève la poussière qui a pu s'y accumuler pendant le transport.
- Remettez en place les parties dans l'ordre chronologique inverse.
- Nettoyez le filtre permanent et la tasse dans un bain rinçant.

i REMARQUE:

Avant la 1^{ère} préparation de café, prière de faire passer 2 ou 3 fois de l'eau en vue de nettoyer l'appareil.

Branchement électrique

i REMARQUE:

Veillez à ce que l'appareil soit arrêté. Le commutateur doit être réglé sur „0”.

Enfichez la fiche du secteur dans une prise électrique protégée 230 V, 50 Hz installée selon les normes. Vous en trouverez les informations sur la plaque d'identification de l'appareil.

Fonctionnement

- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- Remplissez de l'eau froide dans le récipient d'eau.

⚠ ATTENTION:

Ne pas trop remplir le réservoir! Ne pas remplir au-delà du marquage MAX.

- Poussez la sortie d'eau sur le côté afin de pouvoir ôter le filtre. Retirez-en le filtre permanent. Remplissez un maximum de 4 g de poudre de café dans le filtre permanent pour éviter tout risque de débordement. Remettez le filtre permanent en place. Remettez la sortie sur le filtre.
- Posez la tasse sur la surface de pose et fermez le couvercle du réservoir d'eau.
- Placez l'interrupteur sur la position „1”. L'appareil se met en marche. Après la préparation, vous pouvez enlever la tasse.

i REMARQUE:

- Le témoin de contrôle de fonctionnement s'allume.
- La préparation prend env. 4 minutes.

- Arrêter l'appareil. Le témoin lumineux s'éteint.

⚠ DANGER:

Lorsque vous souhaitez préparer immédiatement une tasse de café supplémentaire, arrêtez l'appareil. Faites-le refroidir, le réservoir d'eau ouvert, afin d'éviter toute échauffement d'eau chaude lors du remplissage de l'eau.

Détartrer

Un détartrage est nécessaire lorsque la durée de la préparation se prolonge nettement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser uniquement des produits de détartrage du commerce à base d'acide de citron.
- Pour le dosage, prière de vous conformer aux instructions données sur l'emballage ou sur la notice explicative.
- Posez la tasse ou un autre récipient approprié sur la surface pour poser les tasses.
- Après le détartrage, faites passer de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3-4 fois) par l'appareil, sans café. Ceci enlève les résidus de la procédure du détartrage.
- **Ne pas utiliser cette eau pour la consommation.**

Nettoyage

⚠ DANGER:

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Vous nettoyez la tasse, la surface pour poser les tasses et le filtre permanent à la manière habituelle dans un bain rinçant. Prière d'accrocher de nouveau correctement le support de tasses après le nettoyage. Soyez prudent en manipulant le support de tasses.

Données techniques

Modèle:.....KA 3356
 Alimentation:220-240 V, 50 Hz
 Consommation:.....270-330 W
 Quantité de remplissage:.....max. 140 ml
 Classe de protection: I
 Poids net:0,61 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Coloque la máquina de café sobre una superficie segura y plana. Coloque el aparato de tal manera que no se pueda volcar.
- No coloque el aparato al lado de una cocina de gas o eléctrica o de otra fuente de calor.
- ¡Antes de que abra la cubierta del filtro, apague el equipo y deje enfriarlo durante de por lo menos 30 segundos!
- ¡Solamente llene el depósito de agua con agua fría!



AVISO:

Nunca abra la cubierta de filtro durante el proceso de cocción, se podrían provocar quemaduras.



INDICACIÓN:

¡Durante la puesta en marcha sale vapor de agua por encima del portafiltro! De esta forma se puede formar agua condensada en la cubierta superior del aparato. ¡Esto es normal y no perjudica la función del aparato!

- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Filtro permanente
- 2 Salida del agua (SCHLIESSEN)
- 3 Marca MAX
- 4 Tapa del depósito de agua
- 5 Depósito de agua
- 6 Portafiltro
- 7 I/O – Interruptor encendido/apagado
- 8 Lámpara de control de funcionamiento
- 9 Fiche du secteur
- 10 Support de tasse (amovible)
- 11 Taza

Puesta en servicio del aparato

- En caso de que exista, aparta todo el material de embalaje y el material para el transporte seguro del aparato.
- Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte.
- Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.
- Enjuague el filtro permanente y la taza en un baño jabonoso.

i INDICACIÓN:

Antes de la primera cocción de café deje pasar para la limpieza de 2 a 3 pasos agua fría por el aparato.

Conexión eléctrica

i INDICACIÓN:

Tenga atención que el aparato esté desconectado. El interruptor debe estar posicionado sobre „0“.

Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. Las indicaciones necesarias las encontrará en la placa indicadora de tipo del aparato.

Funcionamiento

- Vuelque la tapa del depósito de agua hacia adelante.
- Vierta agua fría en el recipiente de agua.

⚠ ATENCIÓN:

¡No sobrellene el depósito! No llene por encima de la marcación MAX!

- Empuje la salida de agua a un lado, para poder retirar el filtro. Saque el filtro permanente. Vierta máx. 4 g de café en polvo en el filtro permanente, si no existe el peligro de un derramamiento. Ponga el filtro permanente otra vez. Coloque la salida otra vez sobre el filtro.
- Ponga la taza sobre la superficie de colocación y cierre la tapadera del depósito de agua.
- Ponga el interruptor en posición „1“. El proceso de cocción se inicia. Después del proceso de cocción puede retirar la taza.

i INDICACIÓN:

- La lámpara de control de funcionamiento se ilumina.
- El proceso de cocción durará entre los 4 minutos.

- Desconecte el aparato. La lámpara de control se apaga.

⚠ AVISO:

Si desea preparar al instante otra taza más, desconecte el aparato. Deje que se enfríe el aparato con el depósito de agua abierto, para evitar salpicaduras de agua calientes al llenarlo con agua.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes convencionales a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.
- Ponga la taza u otro recipiente adecuado sobre el colocador de tazas.
- ¡Indicación importante! Después de la descalcificación hierva varias veces (aprox. de 3 a 4 veces) agua fresca sin café en la máquina. Esto eliminará los residuos del proceso de descalcificación.
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- La taza, el colocador de tazas y el filtro permanente, los puede enjuagar de forma habitual en un baño jabonoso. Por favor fije el soporte de tazas otra vez correctamente después de la limpieza. Atención con el uso del soporte de tazas.

Datos técnicos

Modelo:.....KA 3356
 Suministro de tensión:.....220–240 V, 50 Hz
 Consumo de energía:270–330 W
 Cantidad de llenado:máx. 140 ml
 Clase de protección: I
 Peso neto:0,61 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Coloque a máquina de café sobre uma superfície estável e plana. Coloque o aparelho de maneira a que não possa tombar.
- Não coloque o aparelho directamente ao lado de um fogão a gás ou eléctrico ou de uma outra fonte de aquecimento.
- Antes de abrir a cobertura do filtro, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante pelo menos 30 segundos!
- Encha o depósito apenas com água fria!

AVISO:

Nunca abra a tampa do filtro enquanto o café está a fazer, pois podem ocorrer queimaduras.

INDICAÇÃO:

Durante o funcionamento aparece vapor de água na parte de cima do suporte do filtro! Pode por isso aparecer água da condensação na tampa superior do aparelho. Esta ocorrência é normal e não afecta o funcionamento do aparelho!

- Não movimente o aparelho durante o funcionamento.

Descrição dos elementos

- 1 Filtro permanente
- 2 Saída da água (SCHLIESSEN)
- 3 Marcação MAX
- 4 Tampa do depósito da água
- 5 Depósito da água
- 6 Suporte do filtro
- 7 I/O – Interruptor ligar/desligar
- 8 Lâmpada do controlo de funcionamento
- 9 Ficha de rede
- 10 Base para chávenas (amovível)
- 11 Chávena

Primeira utilização do aparelho

- Retire todos os elementos da embalagem.
- Limpe todas as peças com um pano húmido, para remover o pó que se tenha formado durante o transporte.
- Torne a montar todas as peças na sequência inversa.
- Limpe o filtro permanente e a chávena em água com produto de limpeza.

i INDICAÇÃO:

Antes de fazer café pela primeira vez, ponha a máquina a funcionar 2 ou 3 vezes, apenas com água fria.

Ligação à electricidade

i INDICAÇÃO:

Assegure-se de que o aparelho se encontra desligado. O interruptor tem de estar em „0“.

Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente. Os dados correspondentes encontram-se na placa de características do aparelho.

Funcionamento

- Abrir a tampa do depósito da água.
- Encha o recipiente de água com água fria.

△ ATENÇÃO:

Não encha demais o tanque! Não encha para além da marcação MAX.

- Empurre a saída de água para o lado, para poder retirar o filtro. Retire o filtro permanente. Encha o filtro permanente no máx. com 4 g de café em pó, para não haver o perigo de transbordar. Volte a colocar o filtro permanente. Volte a empurrar o dispositivo de saída do café por cima do filtro.
- Coloque a chávena na superfície de suporte e feche a tampa do recipiente de água.
- Colocar o interruptor na posição „1“. A fervura iniciar-se-á. Depois de concluído o procedimento de esquentar o café retire a chávena.

i INDICAÇÃO:

- A lâmpada do controlo de funcionamento brilha.
 - A fervura durará aproximadamente 4 minutos.
- Desligue o aparelho. A lâmpada de controlo apaga-se.

△ AVISO:

Deseja preparar imediatamente mais uma chávena de café, então desligue o aparelho. Deixe o aparelho arrefecer com o reservatório de água aberto para evitar respingos de água quente ao encher o mesmo reservatório com água.

Descalcificação

Será necessário proceder a uma descalcificação, quando a máquina começar a funcionar de forma essencialmente mais lenta.

- Utilize apenas produtos à base de ácido cítrico.
- Faça a dosagem de acordo com as indicações do respectivo fabricante.
- Coloque a chávena ou outro recipiente adequado na superfície de suporte das chávenas.
- Indicação importante! Depois de ter descalcificado o aparelho, deixe correr várias vezes (aprox. 3 – 4 vezes) água fresca a esquentar sem café no automático. Tal procedimento limpa o aparelho de resíduos provenientes da descalcificação.
- **Não** utilizar esta água para consumo.

Limpeza

△ AVISO:

- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada e espere que a máquina tenha arrefecido completamente.
- Não mergulhe o aparelho na água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

△ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Use um pano ligeiramente húmido para limpar a parte exterior da máquina. Não utilize detergentes.
- Limpe a chávena, a superfície para suporte das chávenas e o filtro permanente do modo habitual com água com produto de limpeza. A placa para repouso das chávenas tem por favor de voltar a ser colocada. Atenção ao lidar com a placa para repouso das chávenas.

Características técnicas

Modelo:.....KA 3356
Alimentação da corrente:.....220–240 V, 50 Hz
Consumo de energia:.....270–330 W
Capacidade:.....máx. 140 ml
Categoria de protecção:..... I
Peso líquido:0,61 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

- Collocare la macchina da caffè automatica su una superficie stabile e piana. Posizionare l'apparecchio in modo tale che non possa ribaltarsi.
- Non collocare l'apparecchio proprio in prossimità di un fornello a gas o a piastre elettriche e neppure su alcun'altra fonte di calore.
- Prima di aprire la copertura del filtro, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 30 secondi!
- Riempite il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda!

AVVISO:

Non aprite mai il coperchio filtro durante l'ebollizione dell'acqua - sono possibili scottature.

NOTA:

Durante il funzionamento fuoriesce vapore acqueo al di sopra del portafiltro! Con ciò può formarsi acqua di condensa sulla parte superiore del coperchio dell'apparecchio. Questo è un fenomeno normale e non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio!

- Non muovete l'apparecchio quando è in funzione.

Elementi di comando

- 1 Filtro permanente
- 2 Uscita acqua (SCHLIESSEN)
- 3 Tacca MAX
- 4 Coperchio serbatoio
- 5 Serbatoio acqua
- 6 Supporto filtro
- 7 I/O – Interruttore On/Off
- 8 Indicatore luminoso di funzionamento
- 9 Spina
- 10 Ripiano tazze (estraibile)
- 11 Tazza

Messa in funzione dell'apparecchio

- Togliete, se presenti, tutte le sicure d'imballo e trasporto dall'apparecchio.
- Passate tutti i pezzi con un panno umido. Questo toglierà la polvere che potrebbe essersi accumulata su di essi durante il trasporto.
- Rimontate insieme tutti i pezzi, operando nella sequenza opposta a quella seguita nello smontaggio.
- Pulire il filtro permanente e la tazza in acqua e detergente per stoviglie.

i NOTA:

Prima della 1a preparazione di caffè, eseguite 2-3 erogazioni facendo passare solo acqua per l'apparecchio, così da pulirlo.

Collegamento elettrico

i NOTA:

Fate attenzione a che l'apparecchio sia spento. L'interruttore deve essere impostato su „0”.

Inserite la spina di collegamento alla rete in una presa da 230 V, 50 Hz con messa a terra, installata a norma. Le indicazioni in proposito si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

Funzionamento

- Aprite il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Versare acqua fredda nel serbatoio.

⚠ ATTENZIONE:

Non riempire troppo il serbatoio! Non riempire al di là della marcatura MAX.

- Per estrarre il filtro spingere a lato l'erogatore del caffè. Estrarre il filtro permanente. Versare max. 4 g di caffè in polvere nel filtro permanente altrimenti sussiste rischio di trabocco. Reinserire il filtro permanente. Reinserire l'erogatore di nuovo sopra il filtro.
- Mettere la tazza sul ripiano tazze e chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Mettere l'interruttore in posizione „1”. La bollitura comincia. Quando la bollitura è terminata, si può togliere la tazza.

i NOTA:

- L'indicatore luminoso di controllo è acceso.
 - Il processo d'infusione dura ca. 4 minuti.
- Spegnete l'apparecchio. La spia di controllo si spegne.

⚠ AVVISO:

Se si desidera preparare subito un'altra tazza, spegnere l'apparecchio. Lasciarlo raffreddare con il serbatoio dell'acqua aperto, per evitare spruzzi d'acqua bollente, quando lo si riempie.

Rimozione del calcare

La rimozione del calcare è necessaria, se aumentano notevolmente i tempi di preparazione.

- Per rimuovere il calcare, utilizzate solo i prodotti anticalcare comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Si prega di dosare l'anticalcare secondo quanto indicato sulla confezione o sull'allegato foglietto illustrativo.
- Mettere la tazza o un altro recipiente adatto sul ripiano per le tazze.
- Dopo il procedimento di rimozione del calcare, azionate l'apparecchio con sola acqua pulita ed eseguite ripetute (ca. 3-4) erogazioni di sola acqua senza caffè. Questo rimuove eventuali residui del processo di rimozione del calcare.
- **Non** utilizzare quest'acqua per il consumo alimentare.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detersivi.
- Tazza, ripiano tazze e filtro permanente si possono lavare come sempre in acqua e detergente per stoviglie. Dopo il lavaggio riagganciare il ripiano tazze correttamente. Attenzione nell'uso del ripiano tazze.

Dati tecnici

Modello:.....	KA 3356
Alimentazione rete:	220–240 V, 50 Hz
Consumo di energia:.....	270–330 W
Capacità:	mass. 140 ml
Classe di protezione:.....	I
Peso netto:	0,61 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Device

- Place the coffee machine on a firm and flat surface. Position it so that it cannot tip over.
- Do not place the device directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- Before you open the filter cover, switch the device off and allow it to cool down for at least 30 seconds!
- The water tank must only be filled with cold water!

WARNING:

Never open the filter cover during the boiling process, as otherwise this may cause burns.

NOTE:

During operation steam is emitted from above the filter holder! This may cause condensation to form on the upper cover of the device. This is normal and does not impair the functioning of the device!

- Do not move the device while it is in operation.

Overview of the Components

- 1 Permanent filter
- 2 Water outlet (SCHLIESSEN)
- 3 MAX mark
- 4 Water tank lid
- 5 Water tank
- 6 Filter holder
- 7 I/O – on/off switch
- 8 Power indicator lamp
- 9 Mains plug
- 10 Cup shelf (removable)
- 11 Cup

Initial Operation of the Device

- Remove all packaging and transportation safety devices from the device that may be present.
- Rub all of the parts with a damp cloth. This will remove any dust that may have accumulated during transport.
- Reinsert all of the parts in the reverse order.
- Clean the permanent filter and the cup in soapy water.

i NOTE:

Before making coffee for the first time, allow water to pass through the device two to three times in order to clean it.

Electrical Connection

i NOTE:

Please ensure that the device is switched off. The switch must be on „0“.

Insert the mains plug into a properly installed 230 V, 50 Hz socket with earthing contact. For information please see the type plate on the device.

Operation

- Fold open the water tank lid.
- Fill the water tank with cold water.

⚠ CAUTION:

Do not overflow the tank! Do not fill it above the MAX mark.

- Push the water outlet to the side so that you can take out the filter. Then pull the permanent filter out. Fill not more than 4 g of coffee powder into the permanent filter, otherwise there is a danger that it will overflow. Reinsert the permanent filter. Push the spout back over the filter.
- Place the cup on the tray and close the lid of the water tank.
- Position the switch in position „1“. The brewing is started. When the coffee has finished percolating you can remove the cup.

i NOTE:

- The power indicator lamp lights up.
 - The brewing process lasts approximately 4 minutes.
- Turn the device off. The control lamp goes out.

⚠ WARNING:

If you would like to make another cup of coffee immediately, switch the device off. Allow it to cool down with the water tank open in order to prevent hot water splashing out when the machine is refilled.

Descaling

It is necessary to descale the coffee machine if the preparation time becomes considerably longer.

- Only a commercially available decalcifier on a citric acid base should be used for descaling.
- Please use the quantities stated on the pack or instruction leaflet.
- Place the cup or another suitable vessel on the cup tray.
- After descaling, please boil fresh water without coffee in the machine several times (approx. 3-4 times). This will remove any residues from the descaling process.
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
 - Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The exterior of the device should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
 - The cup, cup tray and permanent filter can be cleaned as normal in soapy water. Please reinsert the cup shelf correctly after cleaning. Be careful when handling the cup shelf.

Technical Data

Model:.....KA 3356
Power supply:.....220–240 V, 50 Hz
Power consumption:.....270–330 W
Filling quantity:max. 140 ml
Protection class:..... I
Net weight:0,61 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Konieczne stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ustawić ekspres do kawy na twardej i równej powierzchni, tak aby nie mógł się przewrócić.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy kuchence gazowej lub elektrycznej ani innych źródłach ciepła.
- Przed zdjęciem osłony filtra wyłącz urządzenie i poczekaj co najmniej 30 sekund, aby ostygło!
- Zbiornik na wodę napełniać tylko zimną wodą!

OSTRZEŻENIE:

Nie otwierać osłony filtra w czasie gotowania –ryzyko oparzenia.

WSKAZÓWKA:

W czasie pracy nad uchwytem filtra wydostaje się gorąca para! Może to spowodować skraplanie się wody na górnej części obudowy urządzenia. Jest to normalne i nie oznacza nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia!

- Nie przestawiać urządzenia w czasie pracy.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Filtr stały
- 2 Wylewka wody (SCHLIESSEN)
- 3 Kreska MAX
- 4 Pokrywa zbiornika wody
- 5 Zbiornik wody
- 6 Uchwyt na filtr
- 7 Wyłącznik główny I/O
- 8 Lampka kontrolna pracy
- 9 Wtyczka sieciowa
- 10 Podstawa na filiżankę (wyjmowany)
- 11 Filiżanka

Uruchomienie urządzenia

- Usunąć z urządzenia ewentualne zabezpieczenia transportowe.
- Przetrzeć wszystkie elementy wilgotną szmatką, aby usunąć kurz, który zebrał się w trakcie transportu.
- Następnie całość złożyć w odwrotnej kolejności
- Filtr stały i filiżankę umyć w kąpieli wodnej.

i WSKAZÓWKA:

Przed zaparzeniem pierwszej kawy należy 2-3 razy przepuścić przez urządzenie zimną wodę w celu jego wyczyszczenia.

Podłączenie elektryczne

i WSKAZÓWKA:

Należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia. Przełącznik musi być ustawiony w położeniu „0”.

Urządzenie podłączać tylko do przepisowo zainstalowanego, sprawnego gniazdko sieciowego (230 V, 50 Hz) z bolcem uziemiającym. Odpowiednie dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Eksploatacja

- Odchylić przykrywkę pojemnika na wodę do przodu.
- Wlej zimnej wody do zbiornika wody.

Δ UWAGA:

Nie należy przepelniać zbiornika! Nie napełniaj zbiornika powyżej kreski MAX.

- Odsuń na bok wylewkę wody, aby móc wyjąć filtr. Wyciągnij filtr stały. Do filtra stałego należy wsypywać nie więcej niż 4 g zmielonej kawy, w przeciwnym razie może dojść do przepelnienia filtra. Załóż filtr stały na miejsce. Przesuń wylewkę z powrotem nad filtr.
- Ustaw filiżankę na podstawce i zamknij pokrywkę zbiornika wody.
- Ustaw przełącznik w pozycji „1”. Rozpoczyna się proces parzenia. Po zakończeniu zaparzania można wyjąć filiżankę.

i WSKAZÓWKA:

- Zaświeci lampka kontrolna pracy.
- Proces zaparzania trwa ok. 4 minut.

- Wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna gaśnie.

Δ OSTRZEŻENIE:

Abym od razu przygotować kolejną filiżankę kawy, wyłącz urządzenie. Otwórz zbiornik wody i poczekaj, aż urządzenie ostygnie, aby uniknąć pryskania gorącą wodą podczas wlewania wody do zbiornika.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasu cytrynowego.
- Dozować środek zgodnie z informacją na ulotce.
- Ustaw filiżankę lub inny odpowiedni pojemnik na podstawce.
- Po zakończeniu odkamieniania przegotować w ekspresie kilkakrotnie (ok. 3-4 razy) świeżą wodę, nie dodając kawy. Pozwala to usunąć pozostałości po odkamienianiu.
- **Nie używać** tej wody do spożycia.

Czyszczenie

Δ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

Δ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Zewnętrzna stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Filiżankę, podstawkę i filtr stały oczyść w zwykły sposób w kąpieli wodnej. Po oczyszczeniu zamocuj na miejsce podstawkę. Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z podstawką.

Dane techniczne

Model:.....KA 3356

Napięcie zasilające:220–240 V, 50 Hz

Pobór mocy:270–330 W

Wielkość napełnienia:maks. 140 ml

Stopień ochrony: I

Masa netto:0,61 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumentskiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

i TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Állítsa az automata kávéfőzőt szilárd és sima, sík felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül gáz- vagy villanytűzhely, ill. más hőforrás mellett!
- Mielőtt kinyitná a filterfedőt, kapcsolja ki a készüléket és hagyja legalább 30 másodpercre lehűlni!
- Csak hideg vizet töltsön a víztartályba!

FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne nyissa ki a filterborítót, miközben fő a kávé! Ellenkező esetben leforrázhatja magát.

i TÁJÉKOZTATÁS:

Működés közben vízgőz távozik a filtertartó fölött. Emiatt csapadékvíz képződhet a készülék felső fedelén. Ez normális folyamat, és nem befolyásolja a készülék működését!

- Ne mozgassa a készüléket működés közben!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Állandó filter
- 2 Vízkifolyó (SCHLIESSEN)
- 3 MAX jelzés
- 4 A víztartály fedele
- 5 Víztartály
- 6 Szűrőtartó
- 7 I/O – be/kikapcsoló
- 8 Üzemelést jelző lámpa
- 9 Hálózati csatlakozó
- 10 Csészetartó (kivehető)
- 11 Csésze

A készülék használatba vétele

- Ha csomagolás- vagy szállításbiztonsági elemek lennének a készülékben, vegye ki őket belőle!
- Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrészt! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során ráakódhatott.
- Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!
- Tisztítsa meg az állandó filtert és a csészét mosogatószeres vízben.

i TÁJÉKOZTATÁS:

Az első kávéfőzés előtt 2-3-szor futtasson keresztül tiszta vizet a készüléken, hogy megtisztítsa!

Elektromos csatlakozás

i TÁJÉKOZTATÁS:

Ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva! A kapcsoló „0”-n álljon.

Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A vonatkozó adatokat a készülék típuscímkéjén olvashatja.

Üzemeltetés

- Tessék kinyitni a víztartály fedőjét.
- Töltsön hideg vizet a víztartályba.

⚠ VIGYÁZAT:

Ne töltse túl a tartályt! Ne töltsön bele több folyadékot a MAX jelölésen túl.

- Tolja el oldalra a vízkifolyót, hogy kivehesse a filtert. Húzza ki az állandó filtert. Töltsön legfeljebb 4 g őrölt kávé az állandó filterbe, különben fennáll a túlfolyás veszélye. Ismét helyezze vissza az állandó filtert. Tolja a kiöntőt ismét a filter fölé.
- Állítsa a csészét a csészetartó felületre és csukja be a víztartály fedelét.
- Állítsa a kapcsolót „1” helyzetbe! Elkezdődik a felfőzési folyamat. A kávé elkészülte után kiveheti a csészét.

i TÁJÉKOZTATÁS:

- Az üzemelést jelző lámpa világít.
- A főzés időtartama kb. 4 perc.

- Kapcsolja ki a készüléket! Az ellenőrző lámpa kialszik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Kapcsolja ki a készüléket, ha azonnal másik csésze kávéét szeretne főzni. Hagyja kihűlni, amíg nyitva van a víztartály, hogy elkerülje a víz betöltésekor, hogy kispricceljen a forró víz.

Vizkőmentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkőtlenítésre van szükség.

- Vízkőtlenítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőmentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!
- Állítsa a csészét vagy másik megfelelő edényt a csészetartó felületre.
- A vízkőoldás után főzzön le az automatában többször (kb. 3-4-szer) friss vizet őrölt kávé nélkül. Ezzel eltávolíthatók a vízkőtlenítésből visszamaradó szemcsék.
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg — adalékszer nélkül!
- A csészét, a csészetartó felületet és az állandó filtert a szokásos módon mosogatószeres vízben lehet tisztítani. A csészetartót tisztítás után helyesen kell beakasztani. Óvatosan bányon a csészetartóval.

Műszaki adatok

Modell:.....KA 3356

Feszültségellátás:220–240 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:270–330 W

Töltési mennyiség:max. 140 ml

Védelmi osztály: I

Nettó súly:0,61 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kífeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.
Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

і ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні правила безпеки для застосування електроприладу

- Поставте автоматичну каварку на тверду і рівну поверхню. Переконайтеся в тому, що прилад не може перекинутися.
- Забороняється ставити прилад поряд з газовими або електричними плитами, а також з іншими джерелами тепла.
- Перед тим як відкрити кришку фільтра, виключіть прилад і дайте йому охолонути як мінімум 30 секунд!
- Заповняйте ємність для води тільки холодною водою!

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Забороняється відкривати кришку фільтру під час виготовлення кави - це може призвести до опіків.

і ВКАЗІВКА:

Під час праці каварки понад ємністю з фільтром може появлятися водяна пара! Таким чином на верхній кришці приладу може створюватися конденсована вода. Це нормальний процес і не погіршує функціонування приладу!

- Не рухайте прилад, коли він виготовляє каву.

Огляд елементів управління

- 1 Постійний фільтр
- 2 Отвір для витоку води (SCHLIESSEN)
- 3 MAX маркування
- 4 Кришка ємності для води
- 5 Ємність для води
- 6 Кріплення для фільтру
- 7 I/O - Перемикач для включення / виключення приладу
- 8 Контрольна лампочка режиму роботи
- 9 Вилка кабелю електроживлення
- 10 Підставка для чашки (виймається)
- 11 Чашка

Ввід приладу в експлуатацію

- Якщо всередині приладу знаходяться предмети, що були необхідні для упаковки та транспортування, слід видалити їх.
- Усі частини приладу слід протерти вологою тканиною, щоб видалити можливий пил від транспортування.
- Зберіть прилад, ставлячи всі деталі в належному порядку.
- Очищуйте постійний фільтр і чашку у воді з додаванням засобів для миття посуду.

і ВКАЗІВКА:

Перед тим як приготувати першу порцію кави, слід пропустити через кавоварку двічі чи тричі чисту воду, щоб забезпечити чистоту приладу.

Електричне підключення

і ВКАЗІВКА:

Зверніть увагу на те, щоб прилад був вимкнутим. Перемикач має стояти на позначці „0”.

Вилку приладу слід вставити в електричну розетку, що належним чином устаткована захисним контактом і має напругу 230 В, 50 Гц. Потрібну інформацію Ви знайдете на таблиці з технічними даними приладу.

Експлуатація

- Відкрийте кришку ємності для води.
- Заповняйте ємність холодною водою.

Δ УВАГА:

Не слід переповнювати ємність! Рівень води не має перевищувати позначку MAX.

- Пересуньте отвір для витоку води у сторону, щоб виїняти фільтр із приладу. Вийміть постійний фільтр із приладу. Заповніть максимально 4г порошку кави в фільтр, інакше готова кава може переповнити ємність і витекти. Поставте фільтр на його місце в прилад. Пересуньте отвір для витоку води знов на його місце над фільтром.
- Поставте чашку на підставку і закрийте кришку ємності для води.
- Переведіть перемикач в позицію „1”. Кавоварка почне операцію приготування кави. Після закінчення цієї операції Ви можете взяти чашку з підставки.

і ВКАЗІВКА:

- Лампочка контролю режиму роботи світиться.
- Операція приготування кави продовжується приблизно 4 хвилин.
- Вимкніть прилад. Контрольна лампочка в перемикачі погасне.

Δ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Якщо Ви хочете одразу ж приготувати ще одну чашку кави, вимкніть кавоварку. Відкрийте кришку ємності для води і дайте кавоварці охолонути, щоб уникнути гарячих бризок при наливанні води в ємність.

Видалення вапняного нальоту

Ємності кавоварки слід очищувати від вапняного нальоту, якщо час приготування кави значно збільшився.

- Просимо Вас застосовувати для видалення вапняного нальоту тільки призначені для цього засоби на підставі лимонної кислоти, які продаються в магазинах.
- Ви можете дозувати пропорції кави і води залежно від інструкцій на упаковці або інформаційному аркуші.
- Поставте чашку або інший придатний для цього посуд на підставку.
- Після видалення вапняного нальоту слід декілька разів (3 - 4 рази) пропустити через кавоварку чисту воду без кави. Таким засобом Ви видалите залишки засобу для видалення вапняного нальоту.
- Ця вода не призначена для пиття.

Очищення приладу

Δ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням приладу слід обов'язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнути.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може призвести до електричного удару або пожежі.

Δ УВАГА:

- Забороняється використання для очищення дрітчастих щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання їдких або абразивних миючих засобів.
- Зовнішню сторону приладу слід очищати за потребою вологою тканиною – без додаткових засобів.
- Очищуйте чашку, підставку для чашки та постійний фільтр звичайним засобом у воді з додаванням посудомийних засобів. Після очищення слід правильно підвішувати підставку для чашки на її місце. Будьте обережні при поводженні з підставкою для чашки.

Технічні параметри

Модель:KA 3356

Подання живлення:220–240 В, 50 Гц

Споживання потужності: 270–330 Вт

Ємнісні дані:140 ml

Група електробезпеки:I

Вага нетто: 0,61 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de